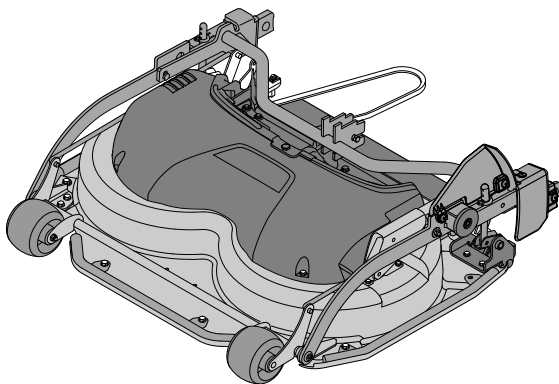




85 Combi QF 95 Combi EL QF

Type 85C QF
Type 95C E QF



ASSIEME DISPOSITIVO DI TAGLIO

SKŘÍŇ SEKAČKY

KLIPPERSKJOLD

SCHNEIDEPLATTE

CUTTING MEANS ASSEMBLY

PLATO DE CORTE

LÖIKESADE

LEIKKUUTASO

PLATEAU DE COUPE

REZNA PLOČA

VÁGÓTÁNYÉR

PJOVIMO DISKAS

PLĀUŠĀNAS KUPOLS

MAAIDEK

KLIPPEPANNE

AGREGAT TNĄCY

PRATO DE CORTE

РЕЖУЩИЙ КУПОЛ

ZAŠČITNO OHIŠJE REZILA

KLIPPDĀCK

MANUALE DI ISTRUZIONI..... IT

NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ..... CS

INSTRUKTIONSMANUAL..... DA

GEBRAUCHSANWEISUNG..... DE

OWNER'S MANUAL..... EN

USO Y MANTENIMIENTO..... ES

KASUTUSJUHEND..... ET

KÄYTTÖOPAS..... FI

MANUEL D'UTILISATION..... FR

PRIRUČNIK ZA UPORABU..... HR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS..... HU

VARTOJIMO INSTRUKCIJA..... LT

OPERATORA ROKASGRĀMATA..... LV

GEBRUIKERSHANDLEIDING..... NL

BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD..... NO

IINSTRUKCJE OBSŁUGI..... PL

MANUAL DE USO..... PT

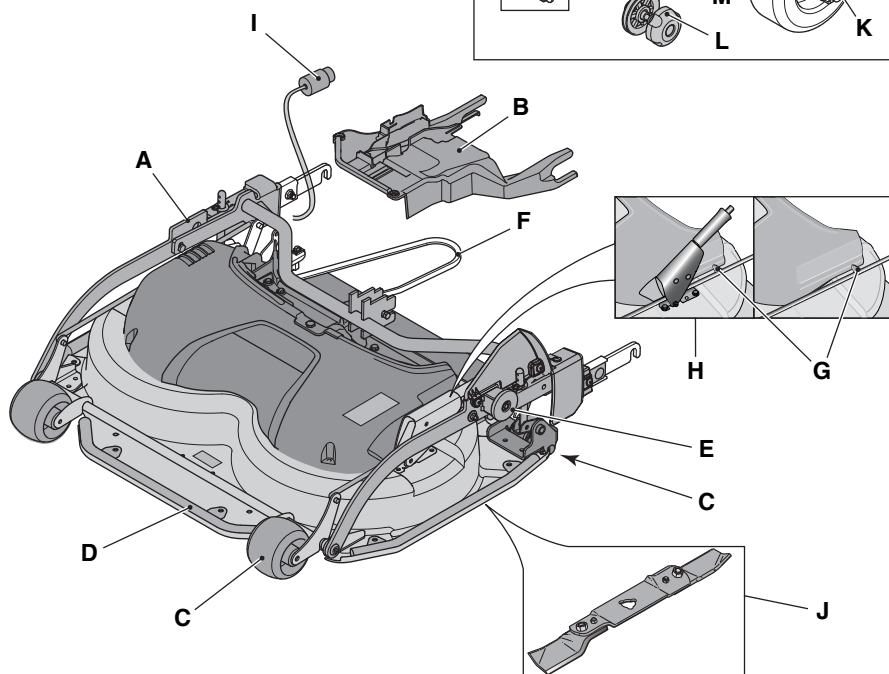
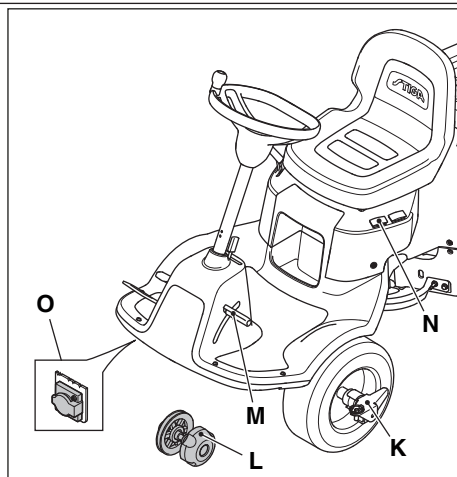
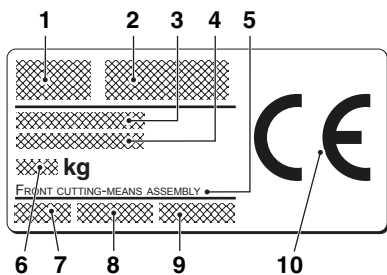
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ..... RU

PRIROČNIK Z NAVODILI..... SL

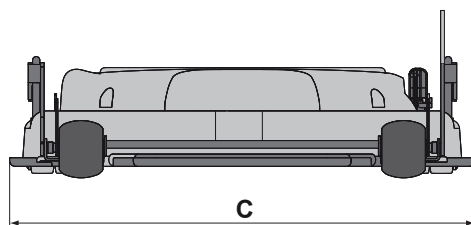
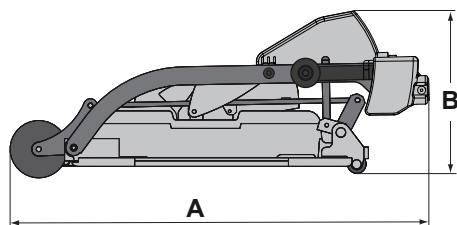
BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL..... SV

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV

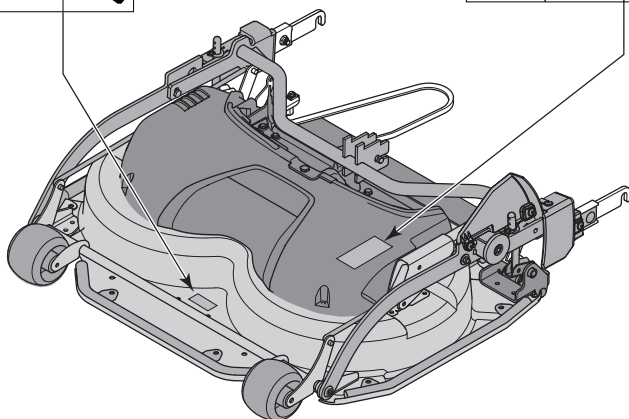
01



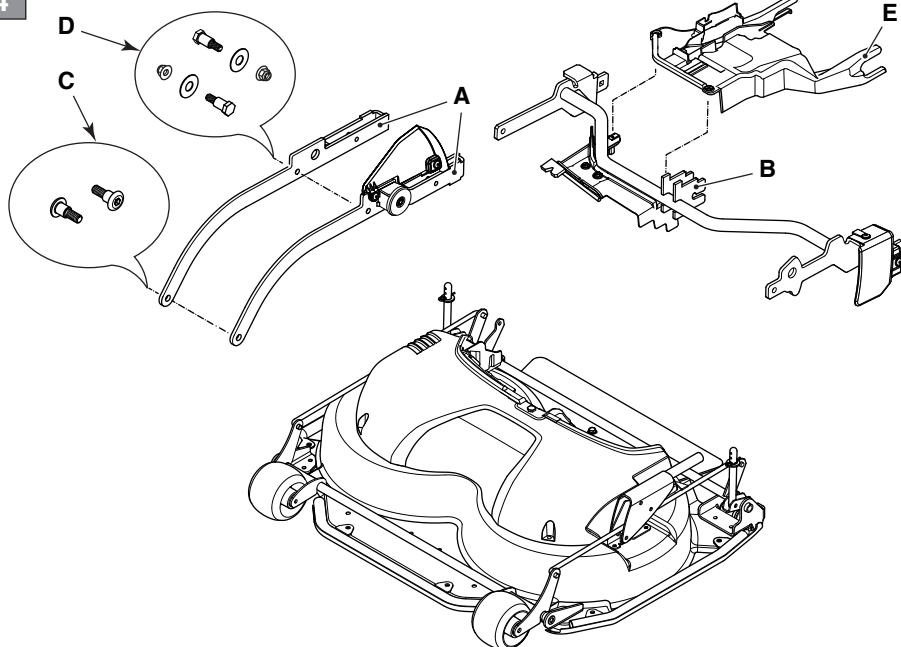
02



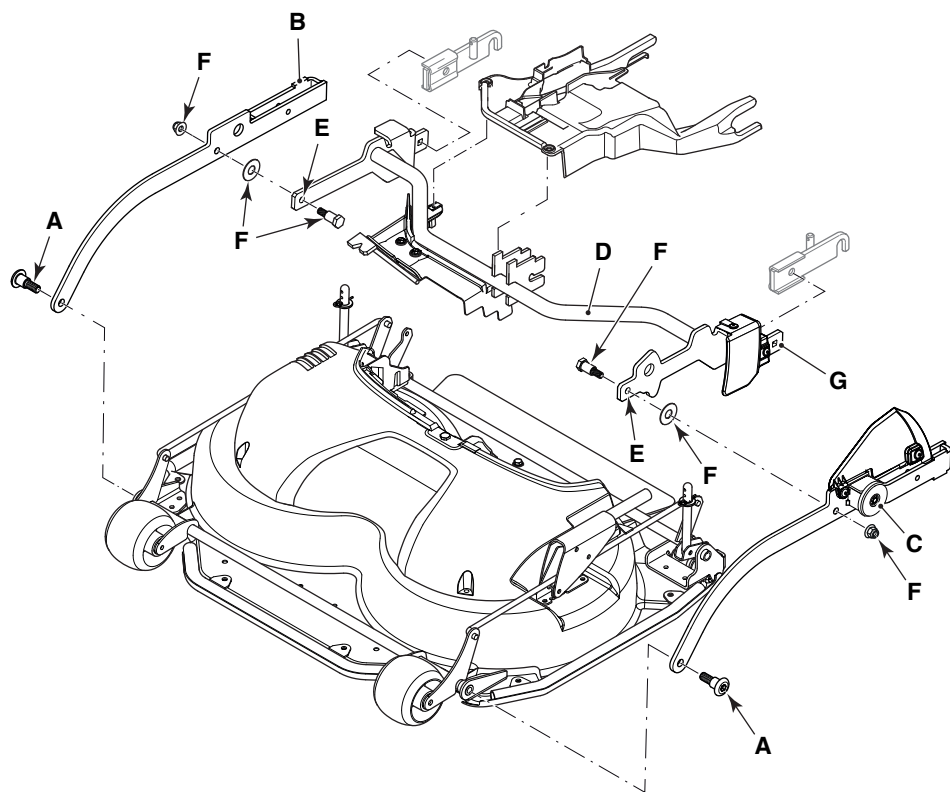
03



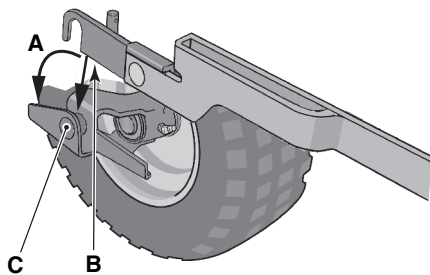
04



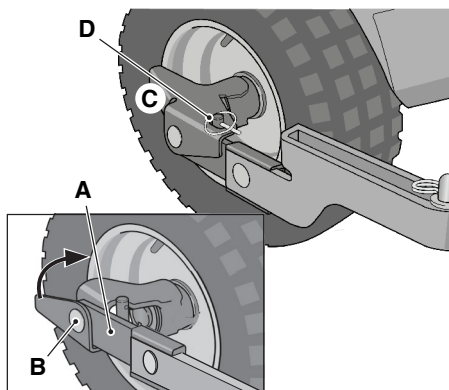
05

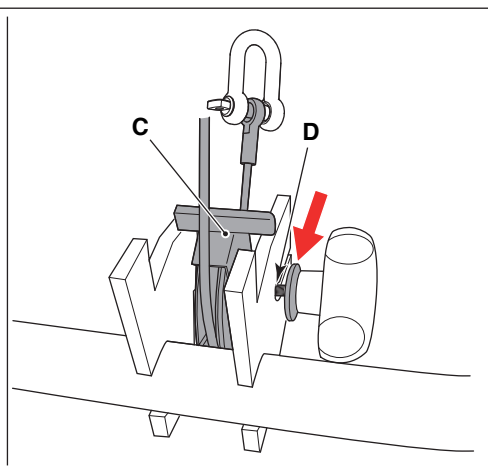
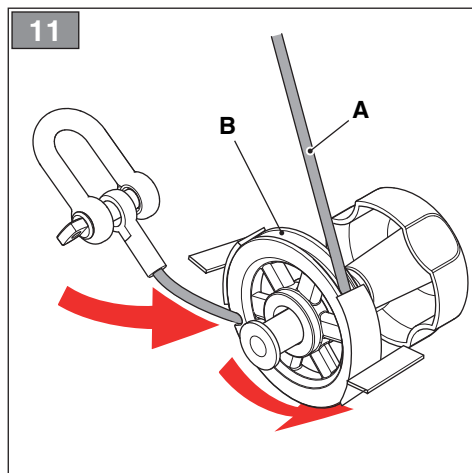
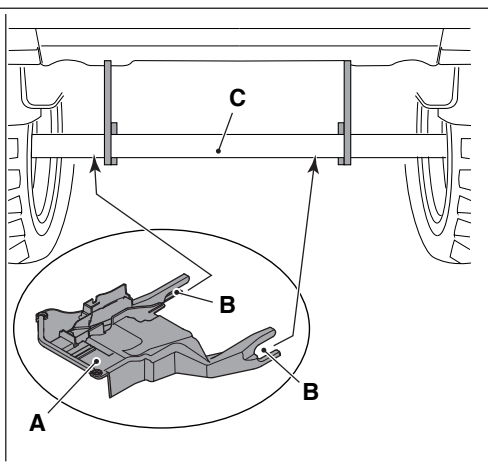
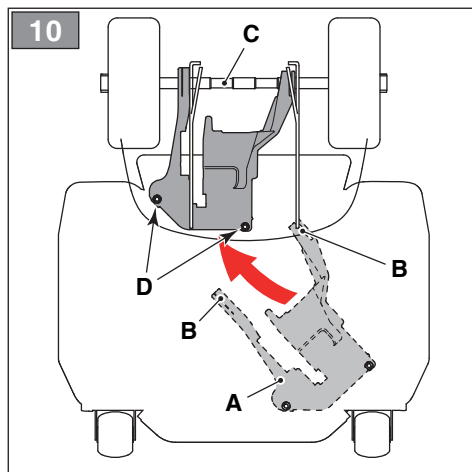
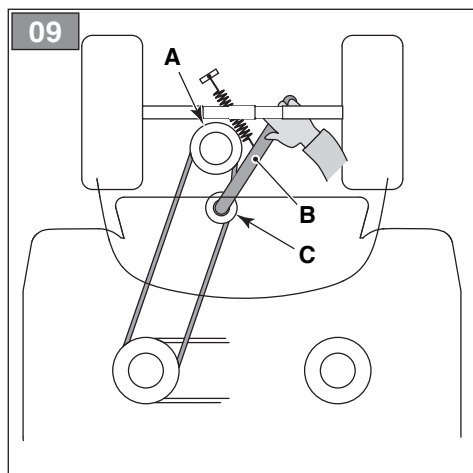
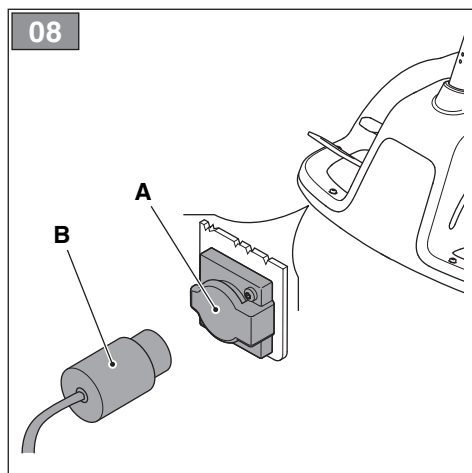


06

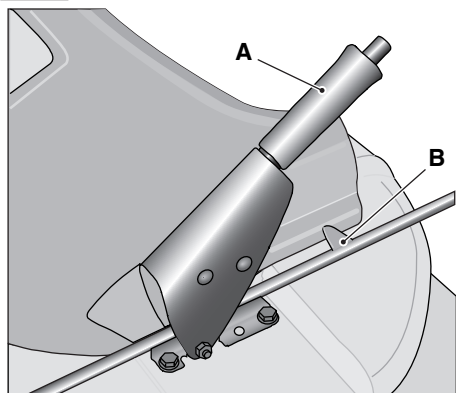


07

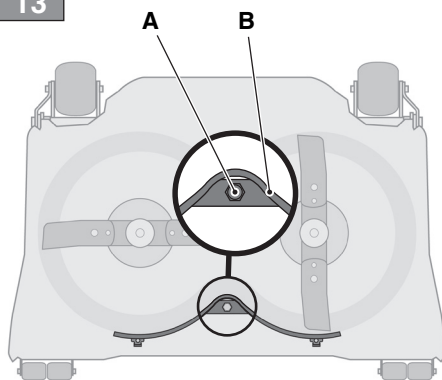




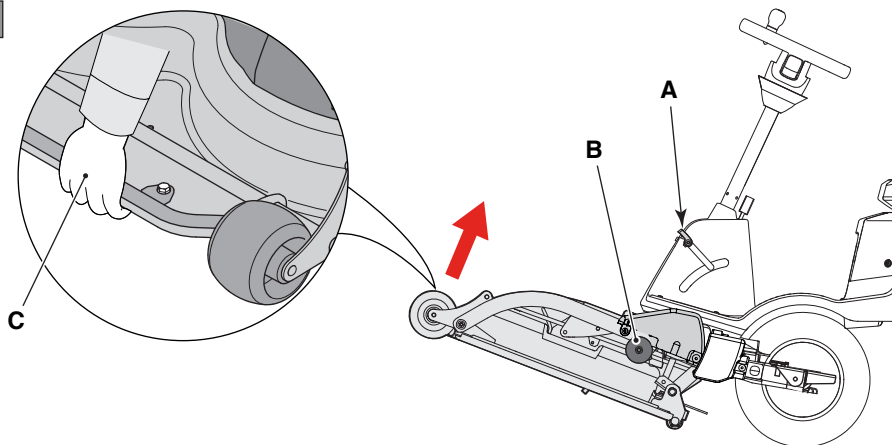
12



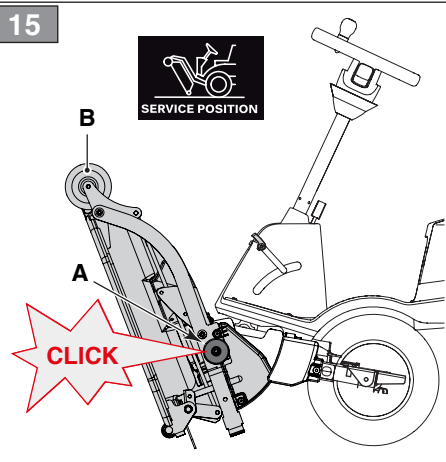
13



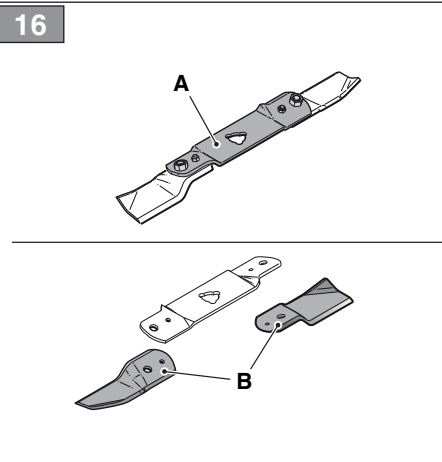
14



15



16



[1]	DATI TECNICI	Type	85C QF	95C E QF
[2]	Dimensioni di ingombro	fig. 2		
[3]	A = Lunghezza	mm	892	920
[4]	B = Altezza	mm	345	345
[5]	C = Larghezza	mm	991	1023
[6]	Massa	kg	45	49
[7]	Altezza di taglio minima	mm	25	25
[8]	Altezza di taglio massima	mm	85	85
[9]	Larghezza di taglio	cm	85	95
[10]	Regolazione manuale altezza di taglio		✓	-
[11]	Regolazione elettrica altezza di taglio		-	✓
[12]	Macchine compatibili (Type)			
	V 302		✓	-
	V 302 S		-	✓
	V 302 Li 48		-	✓
[13]	Codici dispositivi di taglio di ricambio	Fig:Pos		
		16:A	1134-7881-01	1134-7881-02
		16:B	1134-7880-01	1134-7880-01

[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Rozměry stroje; [3] A = Délka [4] B = Výška [5] C = Šířka [6] Hmotnost [7] Minimální výška sekání [8] Maximální výška sekání [9] Šířka sekání [10] Ruční nastavení výšky sekání [11] Elektrické nastavení výšky sekání [12] Kompatibilní stroje (Typ) [13] Kódy náhradních sekacích zařízení	[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Pladskrav [3] A = Længde [4] B = Højde [5] C = Bredder [6] Vægt [7] Minimal klippehøjde [8] Maksimal klippehøjde [9] Klippebredde [10] Manuel indstilling af klippehøjde [11] Elektrisk indstilling af klippehøjde [12] Kompatible maskiner (Type) [13] Koder for klippeanordninger til udskiftning
[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Abmessungen [3] A= Länge [4] B = Höhe [5] C = Breite [6] Gewicht [7] Minimale-Ersatzteilnummern [8] Mähwerk-Ersatzteilnummern [9] Schnittbreite [10] Manuelle Schnitthöheneinstellung [11] Elektrische Schnitthöheneinstellung [12] Kompatible Geräte (Typen) [13] Mähwerk-Ersatzteilnummern	[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Overall dimensions [3] A= Length [4] B= Height [5] C= Width [6] Weight [7] Min. cutting height [8] Max. cutting height [9] Cutting width [10] Cutting height manual adjustment [11] Cutting height electric adjustment [12] Compatible machines (Type) [13] Spare cutting-means assy codes
[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Dimensiones [3] A = Longitud [4] B = Altura [5] C = Anchura [6] Peso [7] Altura de corte mínima [8] Altura de corte máxima [9] Anchura de corte [10] Ajuste manual de la altura de corte [11] Ajuste eléctrico de la altura de corte [12] Máquinas compatibles (tipo) [13] Códigos de los dispositivos de corte de recambio	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Üldmõõtmed [3] A = Pikkus [4] B = Kõrgus [5] C = Laius [6] Mass [7] Minimaalne lõikekõrgus [8] Maksimaalne lõikekõrgus [9] Lõikelaius [10] Lõikekõrguse manuaalne reguleerimine [11] Lõikekõrguse elektriline reguleerimine [12] Ühilduvad masinad (Tüüp) [13] Vahetatavate lõikeseadmete koodid

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Mitat [3] A = pituus [4] B = korkeus [5] C = Leveys [6] Massa [7] Pienin leikkuukorkeus [8] Suurin leikkuukorkeus [9] Leikkuuleveys [10] Käsi käyttöinen leikkuukorkeuden säätö [11] Leikkuukorkeuden sähköinen säätö [12] Yhteensopiviin laitteisiin (tyyppi) [13] Koodit leikkaus laitteet osat	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Dimensions d'encombrement [3] A= Longueur [4] B = Hauteur [5] C = Largeur [6] Masse [7] Hauteur de coupe minimale [8] Hauteur de coupe maximale [9] Largeur de coupe [10] Réglage manuel de la hauteur de coupe [11] Réglage électrique de la hauteur de coupe [12] Machines compatibles (Type) [13] Codes dispositifs de coupe détachés
[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Ukupne dimenzije [3] A = Duljina [4] B = Visina [5] C = Širina [6] Težina [7] Minimalna visina rezanja [8] Maksimalna visina rezanja [9] Širina reza [10] Ručno podešavanje visine rezanja [11] Električno podešavanje visine rezanja [12] Kompatibilni strojevi (Vrsta) [13] Šifre rezervnih reznih kućišta	[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Helyfoglalás [3] A = Hosszúság [4] B = Magasság [5] C = Szélesség [6] Súly [7] Minimális vágásmagasság [8] Maximális vágásmagasság [9] Vágásszélesség [10] Manuálisan állítható vágási magasság [11] Elektromosan állítható vágási magasság [12] Kompatibilis gépek (típus) [13] Vágóberendezések cserealkatrész cikkszámok
[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Kėbulo išmatavimai [3] A = Ilgis [4] B = Aukštis [5] C = Plotis [6] Svoris [7] Minimalus pjovimo aukštis [8] Maksimalus pjovimo aukštis [9] Pjovimo plotis [10] Rankinis pjovimo aukščio reguliavimas [11] Elektrinis pjovimo aukščio reguliavimas [12] Suderinamos mašinos (Tipas) [13] Pjovimo prietaisų atsarginių dalių kodai	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Razsežnost obremenitve [3] A = Dolžina [4] B = Višina [5] C = Širina [6] Masa [7] Najnižja možna višina odreza [8] Najvišja možna višina odreza [9] Širina odreza [10] Ročno uravnavanje višine odreza [11] Električno uravnavanje višine odreza [12] Skladni stroji (Tip) [13] Kode nadomestljivih rezalnih naprav

[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Buitenafmetingen [3] A = Lengte [4] B = Hoogte [5] C = Breedte [6] Gewicht [7] Minimum maaihoogte [8] Maximum maaihoogte [9] Maaibreedte [10] Handmatige instelling maaihoogte [11] Elektrische instelling maaihoogte [12] Compatibele machines (type) [13] Codes vervangende maai-inrichtingen	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Utvendige mål [3] A = Lengde [4] B = Høyde [5] C = Bredde [6] Maskinens totalvekt [7] Min. klippehøyde [8] Maks. klippehøyde [9] Klippebredde [10] Manuell innstilling av klippehøyde [11] Elektrisk innstilling av klippehøyde [12] Kompatible maskiner (type) [13] Koder for utskiftbare klipperedskaper
[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Wymiary [3] A = Długość [4] B = Wysokość [5] C = Szerokość [6] Ciężar [7] Minimalna wysokość cięcia [8] Maksymalna wysokość cięcia [9] Szerokość cięcia [10] Regulacja manualna wysokości cięcia [11] Elektryczna regulacja wysokości cięcia [12] Kompatybilne maszyny (Typ) [13] Kody wymiennych agregatów tnących	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Dimensões de delimitação [3] A = Comprimento [4] B = Altura [5] C = Largura [6] Massa [7] Altura de corte mínima [8] Altura de corte máxima [9] Largura de corte [10] Regulação manual da altura de corte [11] Regulação elétrica da altura de corte [12] Máquinas compatíveis (Tipo) [13] Códigos dispositivos de corte de substituição
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Габаритные размеры [3] A = Длина [4] B = Высота [5] C = Ширина [6] Масса [7] Минимальная высота стрижки [8] Максимальная высота стрижки [9] Ширина стрижки [10] Ручная регулировка высоты стрижки [11] Электрическая регулировка высоты стрижки [12] Совместимые машины (Тип) [13] Коды запасных режущих устройств	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Razsežnost obremenitve [3] A = Dolžina [4] B = Višina [5] C = Širina [6] Masa [7] Najnižja možna višina odreza [8] Najvišja možna višina odreza [9] Širina odreza [10] Ročno uravnavanje višine odreza [11] Električno uravnavanje višine odreza [12] Skladni stroji (Tip) [13] Kode nadomestljivih rezalnih naprav

[1] **SV - TEKNISKA DATA**

[2] Dimensioner

[3] A = Längd

[4] B = Höjd

[5] C = Bredd

[6] Vikt

[7] Minsta klipphöjd

[8] Altezza di taglio massima

[9] Klippbredd

[10] Manuell klipphöjdsinställning

[11] Elektrisk klipphöjdsinställning

[12] Kompatibla maskiner (Typ)

[13] Koder för knivreservdelar



INDEX

1. GENERAL	1
2. SAFETY REGULATIONS.....	2
2.4 Maintenance, storage and transport.....	3
3. MACHINE INFORMATION	3
3.1 Description of the machine and its intended use	3
3.2 Warning signs	4
3.3 Identification label	4
3.4 Main components	4
4. INSTALLATION.....	5
4.1 Assembly components.....	5
4.2 Assembly of the cutting means device ..	5
4.3 Hooking up the cutting means assembly to the ride-on lawnmower.	5
4.4 Unhooking the cutting means assembly from the ride-on lawnmower.	6
5. CONTROL COMMANDS	6
5.1 Cutting height adjustment	6
5.2 "Quick Flip" knob	6
6. USING THE MACHINE	7
6.1 Preliminary operations	7
6.2 Safety checks.....	7
6.3 Start-up / operation	7
6.4 After use.....	7
7. ROUTINE MAINTENANCE	7
7.1 General Information	7
7.2 Washing and maintenance position	8
7.3 Fasteners	8
7.4 Cleaning.....	8
8. UNSCHEDULED MAINTENANCE	8
8.1 Checking and replacing the cutting device	8
8.2 Checking and replacing the cutting means drive belt.....	8
9. STORAGE	9
10.ASSISTANCE AND REPAIRS.....	9
11.HANDLING AND TRANSPORT	9
12.WARRANTY COVERAGE	9
13.MAINTENANCE TABLE.....	10
14. TROUBLESHOOTING	10

1. GENERAL

1.1 HOW TO READ THIS MANUAL

In this manual, certain paragraphs containing particularly important information for operator safety and machine operation are highlighted in different ways according to the following criteria.

NOTE or **IMPORTANT** indicates clarifications or other elements concerning the information provided for the purpose of avoiding damage to the machine or causing any harm.

The  symbol highlights a hazard.. Failure to observe the warning may lead to personal injury or injury to others and/or material damage.

The paragraphs highlighted in a box with a dotted grey edge indicate optional features which may not be present on all the models covered by this manual. Check if your model as the feature in question.

All the indications "front", "back", "left" and "right" refer to the position of the operator when driving the machine.

1.2 REFERENCES

1.2.1 Figures

The figures in this User Manual are numbered 1, 2, 3 and so on.

Components shown in the figures are marked A, B, C, etc.

A reference to component C in figure 2 is written as: "See fig. 2.C" or simply "(Fig. 2.C)".

All figures are indicative. Parts on your machine may vary from those shown.

1.2.2 Titles

This manual is divided into chapters and paragraphs. The title of the paragraph "2.1 Training" is a subheading in chapter 2 "Safety regulations". References to titles or paragraphs are indicated with the abbreviation "chap." or "par." accompanied by the relative number. Example: "chap. 2" or "par. 2.1".

2. SAFETY REGULATIONS

2.1 TRAINING

 ***Before using this equipment, carefully read the instruction manual for the machine on which it is to be installed.***

This Safety Regulations chapter refers only to the interchangeable equipment. For the Safety Regulations concerning a ride-on lawnmower with front cutting, please refer to the specific instruction manual.

 ***Be familiar with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the machine quickly. Failure to observe the warnings and instructions may lead to fire and/or serious injury.***

- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Never use the machine if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or substances which may slow his reflexes and compromise his judgement.
- Never transport children or other passengers.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property. It is the user's responsibility to assess the potential risk of the area where work is to be carried out, and to take all the necessary precautions to ensure his own safety and that of others, particularly on slopes or rough, slippery and unstable ground.
- In the event of changes in ownership or loan of the machine, make sure the future user reads the instructions for use provided in this manual.

2.2 PRELIMINARY OPERATIONS

Personal Protective Equipment (PPE)

- Wear suitable work clothing, sturdy, slip-resistant footwear and long trousers. Never activate the machine when barefoot or wearing open-toe sandals. Wear hearing defenders.
- DO NOT wear scarves, smocks, necklaces, bracelets, loose clothing with long flaps or laces, ties or any other dangling or loose accessory which could get caught up in machine parts or in objects/ materials present in the operating area.
- Suitably tie back long hair.

Working area / Machine

- Thoroughly inspect the operating area and remove any objects which could be thrown into the air by the machine or damage its cutting means/rotary components (stones, sticks, metal wire, bones, etc.)

2.3 DURING OPERATION

Working area

- Do not use the machine in potentially explosive environments, in the presence of flammable liquids, gases or dust. Electrical contacts or mechanical rubbing may generate sparks which could ignite flammable dust or fumes.
- Mow only in daylight or with good artificial light in good visibility conditions.
- Keep persons, children and animals away from the working area. Any children near the area must be supervised by another adult.
- Avoid working in wet grass, in the rain or when there is a risk of thunderstorms, particularly if lightning is forecast.
- Take special care in the presence of irregularities in the terrain (bumps, dips), slopes, hidden dangers and any obstacles which could obscure your vision.
- exercise caution in the proximity of cliffs, ditches or embankments. The machine may overturn if a wheel drives over the edge or the edge gives way.
- Take care when operating on slopes where maximum attention must be exercised to avoid any risk of roll-over or losing control of the machine. The main cause behind a loss of machine control are:
 - insufficient wheel grip
 - being driven too fast
 - inadequate braking
 - the type of machine is unsuitable for its task
 - lack of awareness of the effect of ground conditions
 - Incorrect use of the machine as a towing vehicle

Conduct

- Always keep hands and feet well away from the cutting device during both start-up and machine use.
- Warning: the cutting element continues to rotate for a few seconds after it has been disengaged or after the engine has been switched off.
- Take care with multiple blade cutting decks as one rotating blade may cause other blades to rotate.

- Disengage the cutting device or power take off and take the cutting device to its highest position:
 - During transfer from one operating area to another.
 - When crossing grass-free terrain.
-  In the event of failures or accidents when working with the machine, stop the engine immediately and move the machine away to avoid causing further damage; in the event of accidents with injuries to operators or third parties, take the first aid measures which are most appropriate to deal with the situation and contact a health care facility for the necessary treatment. Carefully remove any debris which could cause damage or injury to persons or animals if ignored.

Limits of use

- Never use the machine if the safeguards are damaged, missing or incorrectly installed.
- Do not attempt to defeat, deactivate, remove or tamper with the installed safety systems/microswitches.

2.4 MAINTENANCE, STORAGE AND TRANSPORT

Regular maintenance and correct storage is essential for machine safety and optimum performance.

 ***Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and never repaired. Only use original spare parts: The use of non-original and/or incorrectly fitted parts will compromise the safety of the machine, may cause accidents or personal injuries for which the Manufacturer is under no circumstance liable or responsible.***

Maintenance

- Be careful during adjustment of the machine, to prevent entrapment of the fingers between moving parts of the cutting means and fixed parts of the machine.

Storage

- To reduce the risk of fire, never leave containers holding waster materials inside buildings.

Handling and transport

- If the machine is transported on a truck or trailer, use ramps with suitable resistance, width and length.
- When transporting the machine with a vehicle it is necessary to:

- get an adequate number of people to load the machine with the engine switched off;
- position the machine where it does not constitute any kind of hazard to anyone;
- secure it firmly to the means of transport using cables or chains to stop it from turning over and getting damaged.

2.5 ENVIRONMENTAL PROTECTION

Safeguarding the environment must be a relevant and priority aspect of machine use, of benefit to the community and the environment we live in.

- Avoid being a disturbance to the neighbourhood. Only use the machine at reasonable times of day (i.e. avoid using it very early in the morning or late in the evening when it may cause a disturbance to others).
- Adhere strictly to the local regulations governing the disposal of packaging, oil, fuel, filters, damaged parts or any other element which may have an impact on the environment; this waste should not be disposed of along with standard household waste, but must be disposed of separately and sent to special waste disposal facilities for handling and recycling.
- When the machine is withdrawn from service, do not dump it in the environment, but take it to a waste disposal facility in accordance with the local regulations in force.

3. MACHINE INFORMATION

3.1 DESCRIPTION OF THE MACHINE AND ITS INTENDED USE

The machine described herein is an interchangeable piece of equipment known as a **cutting means assembly**. It is an interchangeable gardening tool designed to be connected to another machine (a ride-on lawnmower with front cutting) from which it receives drive and support.

3.1.1 Foreseen use

The machine “cutting-means assembly” has been specifically designed and built to mow grass.

In general this machine can:

- Cut and shred grass and deposit it on the ground (“mulching” effect).
- Cut grass and discharge it on the ground from the read.

3.1.2 Improper use

Any other use, different to the uses cited above, may be dangerous and cause injury and/or material damage. Improper uses (by way of example and not limited to) are:

- carrying people, children or animals on the machine;
- pushing loads;
- activation of the cutting devices on grass-free areas.

Improper use will render the warranty null and void and the Manufacturer shall be exonerated from all liability, with all responsibility for damages or injuries to self or third parties being transferred to the user.

3.1.3 User types

This machine is designed for use by the general public, i.e. non-professional operators. It is intended for “hobby use”.

IMPORTANT *The machine must be used by one operator.*

3.2 WARNING SIGNS

There are various symbols on the machine (fig. 3). They are designed to remind the operator of the precautions which need to be taken to safely use the machine. What the symbols mean:



CAUTION!!! Read the instruction manual before using the machine.



CAUTION!!! Watch out for any loose objects on the ground. Pay attention to any other people who may be in the area.



WARNING! Before performing any repair operations, disconnect the spark plug lead from the spark plug.



CAUTION!!! Never put your hands or feet under the safeguard when the machine is in operation.



IMPORTANT *Any damaged or illegible decals must be replaced. Order replacement decals from an authorised assistance centre.*

3.3 IDENTIFICATION LABEL

The identification label holds the following data (fig. 1):

1. Trade mark
2. Manufacturer's address
3. Model
4. Type of machine
5. Definition of the accessory
6. Weight in Kg
7. Year of manufacture
8. Serial number
9. Article code
10. CE conformity marking

Transcribe the machine identification data in the space provided on the label found in the back cover.

IMPORTANT *Use the identification data written on the product identification label whenever you contact an authorized service centre.*

IMPORTANT *The example of the declaration of conformity can be found on the last pages of this manual.*

3.4 MAIN COMPONENTS

The machine is made up of the following main components (fig. 1):

- A. Arms
- B. Safeguard
- C. Wheels
- D. Grip point for manual lifting
- E. “Quick Flip” knob
- F. Cutting means drive belt
- G. Cutting height indicator
- H. Manual cutting height adjustment (if present)
- I. Electric cable connector (if present)
- J. Cutting means

Components installed on the ride-on lawnmower with front cutting

- K. Quick-release supports
- L. Lifting pulley
- M. Accessory lift pedal
- N. Cutting height electric adjustment switch
- O. Power socket (if present)

4. INSTALLATION

IMPORTANT *The safety regulations to be followed are described in chap. 2. Adhere strictly to the indications provided to avoid serious risks and/or hazards.*

For storage and transport purposes, certain machine components are not installed in the factory but must be assembled when the machine is removed from the packaging. To so so, proceed as follows:

⚠ Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for machine handling and its packaging, always making use of suitable equipment. Do not use the machine until all the indications provided in the "ASSEMBLY" section have been carried out.

4.1 ASSEMBLY COMPONENTS

The packaging holds the components needed for assembly (fig. 4) as listed in the table below:

Pos.	Description	Qty
A	Arms	2
B	Cross beam	1
C	Screws for arms fastening	2
D	Screws, washers and nuts for fastening the cross beam	6
E	Belt protection guard	1

4.1.1 Unpacking

1. Open the packaging carefully, taking care not to lose any parts.
2. Consult the documentation found in the box, e.g. including this User Manual.
3. Remove all unassembled parts from the box.
4. Remove the machine from the box.
5. Dispose of the box and all packaging materials in compliance with local legislation.

4.2 ASSEMBLY OF THE CUTTING MEANS DEVICE

1. Position the arm with the "Quick Flip" knob (fig. 5.C) on the side indicated in the figure and secure in place with the screw (fig. 5.A).
2. Position the second arm (fig. 5.B) on the opposite side and secure in place with the screw (fig. 5.A).
3. Position the cross beam (fig. 5.D) in such a way as to align the holes (fig. 5.E) and fasten the screws, washers

and nuts (fig. 5.F) in accordance with the sequence indicated in the figure.

4. Position the hook-up brackets (supplied with the ride-on lawnmower with front cutting) in the seats on the cross beam (fig. 5.G) and fasten the screws and nuts (supplied with the ride-on lawnmower with front cutting).

4.3 HOOKING UP THE CUTTING MEANS ASSEMBLY TO THE RIDE-ON LAWNMOWER.

The cutting-means assembly must be hooked up to the the ride-on lawnmower by means of the mounts attached to the front wheels and the lifting pulley (supplied with the ride-on lawnmower with front cutting) and the cutting-means drive belt (pre-installed on the cutting-means assy). For correct installation, follow the steps below in the indicated sequence, starting with the maximum cutting height adjustment, in order to ease the subsequent assembling phases.

4.3.1 Connection of the electric cable connector

If the cutting-means assembly have electrical cutting height adjustment, connect the cable to the socket (fig. 8.A).

4.3.2 Cutting height adjustment

In order to ease the assembling phases, adjust the maximum cutting height (par. 5.1).

4.3.3 Hook-up to the quick-release supports attached to the wheels

IMPORTANT *For the following operations, see the relative instructions provided in the machine's manual and on the manual accompanying the support.*

1. Check that the quick-release supports are installed on the ride-on lawnmower and that the hook-up brackets are fastened in the seats on the cross beam of the cutting means assembly.
2. Position the cutting means assembly to the front of the ride-on lawnmower.
3. Turn the quick-release supports to the open position (fig. 6.A)
4. Lift the bottom part (fig. 6.B) of the hook-up staff and rest it on the peg (fig. 6.C) on both sides of the machine.
5. Couple the hook-up bracket (fig. 7.A) to the pin (fig. 7.B) on both sides.

4.3.4 Hook-up of the cutting means drive belt

1. Adjust the minimum cutting height (par. 5.1).
2. Stand in front of the ride-on lawnmower.
3. Pass the belt over the pulley (fig. 9.A) on the ride-on lawn mower.
4. Pull the tensioner (fig. 9.B) towards the front of the machine.
5. Pass the belt over the pulley (fig. 9.C) of the tensioner while gently releasing the tension and your grip.
6. With your foot, turn the quick-release supports to the closure position (fig. 7.C) and insert the peg or cotter pin (fig. 7.D).

4.3.5 Installation of the belt guard

1. Adjust the minimum cutting height (par. 5.1).
2. Insert the guard (fig. 10.A) on the left side (as seen from the front of the machine).
3. Insert the forks (fig. 10.B) on the wheel axle (fig. 10.C).

 **Make sure that the safety guards are correctly installed as shown in (fig. 10).**

4. Screw in and tighten the screws (fig. 10.D).

4.3.6 Lifting pulley assembly

This component is supplied with the ride-on lawnmower with front cutting.

1. Set the maximum cutting height (par. 5.1).
2. Thread the cable (fig. 11.A) of the ride-on lawnmower with front cutting into the lifting pulley guide (fig. 11.B).
3. After having assembled the cutting means assembly on the ride-on lawnmower with front cutting, position the lifting pulley (fig. 11.C) in the groove on the cross beam (fig. 11.D). Secure in place by turning the relative knob.

4.4 UNHOOKING THE CUTTING MEANS ASSEMBLY FROM THE RIDE-ON LAWNMOWER.

For correct disassembly, follow the steps below in the indicated sequence.

1. If the cutting-means assembly has electric cutting height adjustment, disconnect the cable from the machine (fig. 8.B).
2. Unscrew and extract the lifting pulley from the cross beam on the cutting means assembly.
3. Remove the belt guard as follows:
 - Slacken and remove the screws (fig. 10.D).
 - Remove the guard (fig. 10.A)

4. Remove the pin or cotter pin (fig. 7.D) and turn the quick-release supports to the open position (fig. 6.A).
5. Slacken the drive belt as follows:
 - With your right hand take hold of the tensioner lever (fig. 9.B) and pull it towards the machine front side.
 - With your left hand remove the belt from the pulley (fig. 9.C).
 - Remove the belt from the pulley (fig. 9.A) on the machine.
6. Lift the quick-release supports hook-up brackets (fig. 7.A) and detach the cutting means assembly from the ride-on lawnmower with front cutting.

5. CONTROL COMMANDS

5.1 CUTTING HEIGHT ADJUSTMENT

 **Make adjustments with the cutting means stopped.**

5.1.1 Cutting height electric adjustment

The cutting height is fully adjustable with minute precision by acting on the electric cutting height adjustment switch found on ride-on lawnmower with front cutting. The cutting height indicator (fig. 1.G) shows the height it is adjusted to.

IMPORTANT To activate electric adjustment it is necessary to connect the electric cable connector on the cutting means assembly to the socket (fig. 8.A) on the ride-on lawnmower with front cutting.

5.1.2 Manual cutting height adjustment

The cutting height can be adjusted to a number of pre-defined positions using the lever (fig. 12.A). The cutting height indicator (fig. 12.B) shows the height it is adjusted to.

5.2 "QUICK FLIP" KNOB

The "Quick Flip" knob makes it possible to take the machine from the transport position to the

maintenance position quickly and easily, without having to dismantle any machine parts. (fig. 1.E).

6. USING THE MACHINE

IMPORTANT *The safety regulations to be followed are described in chap. 2. Adhere strictly to the indications provided to avoid serious risks and/or hazards.*

6.1 PRELIMINARY OPERATIONS

Grass can be cut in two ways.

- Cut and shred grass and deposit it on the ground ("mulching" effect).
- Cut grass and discharge it on the ground from the read.

When the machine is delivered the cutting-means assembly is set for mulching.

Expulsion of grass from the back of the cutting-means assembly.

- Slacken and remove the screw (fig. 13.A) which secures the deflector in place (fig. 13.B).
- Remove the deflector (fig. 13.B).
- Keep the screw and the deflector in a safe place for future use.

6.2 SAFETY CHECKS

Perform the following safety checks and make sure the results match those provided in the tables.

 **Always carry out the safety checks before use.**

6.2.1 General check

Object	Result
Electrical cables.	All insulation intact. No mechanical damage.
Screws on the accessory and on the cutting means	Securely fastened (not loose)
Belt protection guard	Correctly positioned
Test drive with cutting means engaged (see the relative instructions provided on the machine's instruction manual)	No abnormal vibrations. No abnormal noise.

6.2.2 Machine

For the following operations, see the relative instructions provided in the ride-on lawnmower with front cutting's manual.

6.3 START-UP / OPERATION

For the following operations, see the relative instructions provided in the ride-on lawnmower with front cutting's manual.

6.4 AFTER USE

- Perform cleaning (par. 7.4).
- Check for any damage. If necessary, contact an authorised assistance centre.

7. ROUTINE MAINTENANCE

7.1 GENERAL INFORMATION

IMPORTANT *The safety regulations to be followed are described in chap. 2. Adhere strictly to the indications provided to avoid serious risks and/or hazards.*

 **All service and all maintenance checks must be carried out on a stationary machine with the engine switched off. Before cleaning or doing maintenance work, take out the ignition key and read the relevant instructions.**

 **Wear suitable work wear, gloves and safety glasses before proceeding with maintenance operations.**

- The frequencies and types of intervention are all indicated in the "Maintenance Tables". The table is designed to help you keep your machine in efficient and safe working order. It indicates the main operations to be performed and the frequency of the same. Perform the relative operation described based on the first deadline to arrive.
- The use of non-genuine spare parts and accessories could adversely affect machine operation and safety. The manufacturer shall decline all liability in the event of injuries or damages caused by such parts.
- Genuine spare parts are supplied by authorized assistance workshops and dealers.

IMPORTANT *Any maintenance and adjustment operations not described in this manual must be carried out by your Dealer or specialized service centre.*

7.2 WASHING AND MAINTENANCE POSITION

 ***It is strictly prohibited to take the cutting means assembly to the maintenance position without having first activated the equipment lift pedal (fig. 14.A).***

1. Always put the parking brake on to make sure the machine does not move (see also the instructions provided in the ride-on lawnmower with front cutting's manual).
2. If the cutting-means assembly has electric cutting height adjustment, disconnect the cable from the machine (fig. 8.A).
3. Activate the equipment lift pedal on the ride-on lawnmower with front cutting (fig. 14.A) and take the equipment to the transport position (see also the instructions provided in the ride-on lawnmower with front cutting's instruction manual).
4. Pull the "Quick Flip" knob outwards (fig. 14.B) using your right hand so that the cutting means assembly can be lifted.
5. With your left hand take hold of the cutting means assembly (fig. 14.C) and lift slightly. Release the "Quick Flip" knob.
6. Slowly lift until the maximum height has been reached (you will hear a "click") (fig. 15.A). The cutting means assembly remains locked in the maintenance position (fig. 15.B) "SERVICE POSITION".
7. Perform maintenance on the cutting means.

 ***The machine is fitted with a safety system which prevents the engagements of the cutting-means assy when in maintenance or transport position.***

It is strictly prohibited to try to engage the cutting means when the cutting means assembly is in the maintenance position.

8. To return the cutting means assembly to the transport position, pull the "Quick Flip" knob out again and gently lower the cutting means manually. Once in the lowest position, push the "Quick Flip" knob fully inwards.
9. Put the equipment lift pedal to the operating position (see the instructions provided in the machine's manual).
10. After cleaning using water, start the machine and any cutting decks to remove any water which may otherwise end up in the bearings and cause damage.

7.3 FASTENERS

- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.

- At frequent intervals check all fasteners on the discharge chute to ensure they are securely tightened.

7.4 CLEANING

- Set the cutting-means assembly to the washing position.
- Clean the bottom of the cutting-means assembly with great care using only water and a brush.

IMPORTANT *Never use high-pressure water jets. It could damage the electrical components.*

- If during use any of the paintwork has got scratched or come off, touch up when the surfaces are completely clean and dry.
- Use non-perishable yellow paint for outdoor applications which is suitable for metal.

8. UNSCHEDULED MAINTENANCE

8.1 CHECKING AND REPLACING THE CUTTING DEVICE

NOTE *A poorly sharpened cutting device rips the grass causing the lawn to turn yellow.*

 ***All operations concerning the cutting deck assy (disassembling, sharpening, balancing, assembling and/or replacement) are tough works and require a specific knowledge as well as special tools; for sake of safety, they should always be performed by an authorized service centre.***

 ***Always replace the entire cutting means assembly when damaged, crooked or worn, along with the screws. This is to ensure balance.***

IMPORTANT *It is advisable to replace cutting devices in pairs, especially in the event of marked differences in wear.*

IMPORTANT *Always use genuine cutting devices bearing the code indicated in the "Technical Data" table.*

Due to product evolution, the cutting devices cited in the "Technical Data" may be replaced by others, with similar features of interchangeability and safe operation.

8.2 CHECKING AND REPLACING THE CUTTING MEANS DRIVE BELT

Check that the belt is intact without wear marks. If the belt is damaged or worn,

replace it. If replacement is necessary, contact an authorised assistance centre.

9. STORAGE

When you intend to put your machine away for more than 30 days, proceed as follows:

1. Clean the accessory thoroughly.
2. Check that the accessory is not damaged. If necessary, see to the necessary repairs.
3. If the paintwork is damaged, touch it up to prevent rust.
4. Protect any exposed metal surfaces from rust.
5. Store the accessory indoors if possible.
6. It is suggested to store the machine by setting the cutting-means assy in working or transport position, so as to avoid damage to the drive belt (see also the instructions provided in the ride-on lawnmower with front cutting's instruction manual).

10. ASSISTANCE AND REPAIRS

This manual provides all the necessary information to run the machine and for correct basic maintenance operations which can be performed by the user. Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer or Authorized Service Centre, which have the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is carried out correctly, maintaining the correct degree of safety and the original operating conditions of the machine. Any adjustments or maintenance operations not described in this manual must be carried out by your Dealer or a specialized Service Centre. Both have the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is done correctly without affecting the safety of the machine.

- Only authorized service centres can carry out guaranteed repairs and maintenance.
- Authorized servicing centres use genuine spare parts only. Genuine spare parts and accessories have been designed specifically for the machines.

- Non-genuine spare parts and accessories are not approved and any use of such parts will render the warranty null and void.
- It is advisable to send your machine once a year to an authorized service workshop for servicing, assistance and safety device inspection.

11. HANDLING AND TRANSPORT

When handling or transporting the accessory, you must:

- Stop the machine
- Wait until the cutting means are stationary.
- Adjust the minimum cutting height (par. 5.1).
- Release the cutting means assembly from the ride-on lawnmower with front cutting (chap. 4.4).
- Move it along on its wheels (fig. 1.C).

12. WARRANTY COVERAGE

The warranty covers all material and manufacturing defects. The user must follow all the instructions provided in the attached documentation carefully.

The warranty does not cover damage caused by:

- Failure to read and understand the documentation accompanying the machine.
- Carelessness.
- Incorrect or prohibited use and assembly.
- The use of non-original spares.
- The use of accessories not supplied or approved by the manufacturer.

The warranty does not cover:

- Wear parts such as drive belts, augers, headlamps, wheels, shear bolts and wires.
- Normal wear and tear.
- Engines. There are covered by the warranty provided by the engine manufacturer in accordance with the specified terms and conditions.

The purchaser is safeguarded by national legislation. The purchaser's rights, as envisaged by national legislation in the country of use, are not in any way affected by this warranty.

13. MAINTENANCE TABLE

Intervention	Frequency		Paragraph
	First time	An then after	
MACHINE			
Check all fasteners	-	Before each use	7.3
Safety checks/check controls	-	Before each use	6.2
General cleaning and inspection	-	At the end of each use	7.4
Check the cutting device for wear	-	Before each use	8.1
Check the drive belt for wear	25 hours	25 hours	8.2

14. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	REMEDY
1.^>Abnormal vibration during use	Loose parts or damaged cutting devices	Tighten all fasteners. Get damaged parts replaced at an authorised after sales service centre.
	The cutting means assy is full of grass.	Clean the cutting means assembly
2.^>Uneven cutting	Inefficiency of the cutting means	Contact your local dealer
	Forward speed too high in relation to the height of the grass being cut	Reduce the forward speed and/or raise the cutting height (par. 5.1)
		Wait for the grass to dry
3.^>The cutting devices do not engage or do not stop quickly when disengaged.	Problems with the engaging system or the cutting means drive belt.	Contact an authorised assistance centre.

If problems persist after the operations above have been performed, contact your dealer.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Assieme Dispositivo di taglio**
(accessorio intercambiabile) / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

85C, 85C E, 85C QF, 95CV, 95CV E, 95CP, 95CP E, 95C E QF, 100C E,
105C E, 110C E, 110C E QF, 125C E, 125C E QF, 125C H, 135C H, 155C H

d) Motore

/

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

• MD: 2006/42/EC

e) Ente Certificatore:

f) Esame CE del tipo:

/

/

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013

EN ISO 5395-3:2013/A1:2017

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 20.12.2017

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalanweisung)	NO (Oversettelse av original instruksjon)	SV (Översättning av instruksningen i original)	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)
Declaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Assemblage des organes de coupe (engrenage interchangeable) coupe de gazon a) Type / Modelo de Base b) Marque / Brande of construction c) Date d) Motor 3. Et conforme aux prescriptions des directives : a) Organisation de certification b) Examen CE de Type 4. Renvoi aux Normes harmonisées a) Personne habilitée à établir le Dossier Technique c) Lieu et Date	EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. hereby declares under its own responsibility that the machine: Cutting-means assembly (interchangeable gearings) grass cutting a) Type / Base Model b) Month / Year of manufacture c) Supplier d) Motor 3. Is conform to directive specifications: a) Certifying body b) CE marking 4. Reference to harmonised Standards a) Person authorised to create the Technical Folder c) Place and Date	EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Schneidwerkzeugausrüstung (austauschbare Antriebsstufe) a) Typ / Basismodell b) Baujahr c) Lieferanten d) Motor 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: a) Zertifizierungsstelle b) CE-Markierung 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen a) Zur Verantwortung der technischen Unterlagen befugte Person c) Ort und Datum	EG-Samsvarserklæring (Maskindirektive 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Foretak 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Skjæresystem (utvekslingsbar utrustning) grasklipping a) Type / Basismodell b) Måned / Byggeår c) Leverandør d) Motor 3. Oppfylter kravene i direktivene: a) Sertifiseringsorgan b) CE-merking 4. Nevnering IT harmoniserte standarder a) Person som har fullmakt til å utarbeide teknisk dokumentasjon: c) Sted og dato	EG-Sörenstämningserklärning (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del A) 1. Företag 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Skärutrustning (utbyttbar utrustning) gräsklippning a) Typ / Basismodell b) Månad / Konstruktionsår c) Leverantör d) Motor 3. Överensstämmer med direktiverna i a) Certifieringsorgan b) CE-märkning 4. Refererar till harmoniserade standarder a) Ansvarig person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: c) Ort och datum	EG-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Foretak 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Skjæresystem (utvekslingsbar utrustning) klipping af gress a) Type / Basismodell b) Måned / Konstruktionsår c) Leverantør d) Motor 3. Er i overensstemmelse med direktivernes krav til: a) Certifieringsorgan b) CE-mærkning 4. Henvisning til harmoniserede standarder a) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde den tekniske dossier: c) Sted og dato
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-vertikering van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Schneidwerkzeugausrüstung (austauschbare Antriebsstufe) rasenschneider a) Type / Basismodel b) Maand / Bouwjaar c) Leverancier d) Motor 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: a) Certificatienstituut b) Examen CE de Type 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen a) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier c) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Grupo dispositivos de corte (engrenaje intercambiable) a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Proveedor d) Motor 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) Entidad certificadora b) Examen CE de Tipo 4. Referencia a las Normas armonizadas a) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico c) Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Grupo dispositivos de corte (engrenagem intercambiável) a) Tipo / Modelo Base b) Mês / Ano de fabrico c) Fornecedor d) Motor 3. E está conforme às especificações das diretivas: a) Orgão certificador b) Exame CE de Tipo 4. Referência às Normas harmonizadas a) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico c) Local e Data	FI (Alkuperäisen ohjeiden käännös) EG-VÄLTIKUMESTUKYVÄISYYSKUTUS (Konepäätöksi 2006/42/ET, liite II, ositt A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Leikkaukseen kuuluvien osien vaihtaminen (vaihtettava vaihteisto) a) Tyypin / Perusmallin b) Kuukausi / Valmistusvuosi c) Toimittaja d) Moottori 3. On yhdenmukainen suoraan direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: a) Sertifiointiorgan b) CE-merkitseminen 4. Viittaus harmonisoiduihin standardeihin a) Teknisten asiakirjojen laatimista valtuutettu henkilö c) Paikka ja päivämäärä	SE (Påskild avseendets original) EG-förklaring av överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del A) 1. Företaget 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Skärutrustning (utbyttbar utrustning) gräsklippning a) Typ / Basismodell b) Månad / Byggnadsår c) Leverantör d) Motor 3. Är i överensstämmelse med direktivens krav på: a) Certifieringsorgan b) CE-märkning 4. Refererar till harmoniserade standarder a) Ansvarig person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: c) Sted og dato	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Zestaw części składowych (wymienne) tnących trawę a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Dostawca d) Silnik 3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: a) jednostka certyfikująca b) badanie typu WE 4. Odwołanie do norm harmonizowanych a) Osoba upoważniona do zbadawania dokumentacji technicznej: c) Miejsce i data
EL (Μετάφραση του πρωτογενούς κειμένου οδηγιών χρήσης) ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΗΣΗΣ (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΕ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Συστήματα κοπής (εναλλάξιμοι εξοπλισμοί) κοπής της χλόης a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μήνας / Έτος κατασκευής c) Πωστήρας d) Μотор 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: a) Οργανισμός πιστοποίησης b) Έξοδος CE του Τύπου 4. Αναφορά στους Ομοεικούς κανονισμούς a) Εξουσιοδοτημένο άτομο για τη σύνταξη του Τεχνικού Φακέλου: c) Τόπος και Ημερομηνία	TR (Original Talimatlar Türkçeye) AT Uygunluk Beyanı (2006/42-CE Makine Direktifi, EK II, bölüm A) 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğ altında aşağıdaki makinenin: Kesim düzeni (değiştirilebilir alet) için kesim a) Tip / Standart model b) Üretim Yılı / yıl c) Tedarikçisi d) Motor 3. Aşağıdaki direktiflerin hükümlerine uygun olduğunu beyan eder: a) Sertifikasyon kurumu b) Tür / Tip CE onay 4. Harmonize standartlara atıf a) Teknik Dosyayı hazırlamaya yetkili kişi: c) Yeri ve Tarih	МК (Перевод на оригинальный язык) Декларация за съответствие с ЕУ Директива за машини 2006/42/ЕЕ, Annex II, част А) 1. Компанията 2. Съобщава на собствена отговорност, че машината: Система за косене (заменяем апарат) за косене на трева a) Тип / Стандартен модел b) Месец / Година на производство c) Доставчик d) Мотор 3. Съответства на спецификациите на директивите: a) Орган за сертификация b) Тип CE за приемане 4. Показване на хармонизирани стандарти a) Лице, което е овластен да изготви технически файл: c) Място и дата	HU (Eredeti használati útmutató fordítása) EK-megfeleltetési nyilatkozat (2006/42 EK gép-irányelv, II. melléklet "A" rész) 1. Alulírott 2. Felelősségem alá tartozik kijelentem, hogy a gép: Vágórendszer (cserélhető alkatrészek) fűnyírásra a) Típus / Alapmodell b) Hónap / Gyártási év c) Gyártó d) Motor 3. Megfelel a vonatkozó irányelv követelményeinek: a) Sertifikáló szerv b) CE jelölés 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra a) A technikai dokumentáció elkészítésére jogosult személy: c) Helyszín és időpont	RU (Перевод оригинального текста) Декларация соответствия нормам ЕС Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Компания 2. Объявляет на своей ответственности, что машина: Система для косения (заменяемые детали) для косения травы a) Тип / Базисная модель b) Месяц / Год изготовления c) Поставщик d) Двигатель 3. Соответствует требованиям директивы: a) Сертифицирующий орган b) CE маркировка 4. Ссылка на гармонизированные нормы a) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: c) Место и дата	HR (Prevod originalnih uputa) EK izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A) 1. Tvrtka 2. Izjavljuje na odgovornost, da je stroj: Sustav za kosnju (zamjenjivi dijelovi) za kosnju trave a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Dostavljač d) Motor 3. Izjava u skladu s zahtjevima iz direktive: a) Tijelo za certifikaciju b) Tip / Izjava CE 4. Pozivanje na usklađene standarde: a) Osoba ovlaštena za pripremu tehničke dokumentacije: c) Mjesto i datum

SE (Påskild avseendets original) EG-förklaring av överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del A) 1. Företaget 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Skärutrustning (utbyttbar utrustning) gräsklippning a) Typ / Basismodell b) Månad / Konstruktionsår c) Leverantör d) Motor 3. Är i överensstämmelse med direktivens krav på: a) Certifieringsorgan b) CE-märkning 4. Refererar till harmoniserade standarder a) Ansvarig person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: c) Sted og dato	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Grupo dispositivos de corte (engrenaje intercambiable) a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Proveedor d) Motor 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) Entidad certificadora b) Examen CE de Tipo 4. Referencia a las Normas armonizadas a) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico c) Lugar y Fecha	SK (Přeloženie pôvodného textu) EG vyhlásenie o súlade (Smernica 2006/42/EZ, príloha II, časť A) 1. Podnik 2. Ozhlasuje na svoju zodpovednosť, že stroj: Systém na kosenie (vymeniteľné diely) na kosenie travy a) Typ / Základný model b) Mesiac / Rok výroby c) Dodávateľ d) Motor 3. Je v súlade s požiadavkami smernice: a) Certifikačný orgán b) Označenie CE 4. Odkaz na harmonizované normy a) Osoba oprávnená na vypracovanie technickej dokumentácie: c) Miesto a dátum
RO (Traducerea manualului tehnical) EC-Declarație de Conformitate (Directiva Masini 2006/42/CE, Anexa II, parte A) 1. Societatea 2. Declara pe propria răspundere că mașina: Ansamblu dispozitiv de tăiere (instrument intercambiazabil) a) Tip / Modelul de bază b) Luna / Anul de fabricație c) Furnizorul d) Motor 3. Este în conformitate cu specificațiile directivei: a) Organism de certificare b) Examenul CE de Tip 4. Referința la Standardele armonizate a) Persoana autorizată să întocmească Dosarul Tehnic c) Locul și Data	LT (Originali instrukcija vertimas) ES patvirtinimo deklaracija Masinų direktyva 2006/42/EC, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Pateikia atsakomybę deklaruojant, kad mašina: Kirpiamoji įranga (keičiamasis įrankis) žolės pjūviui a) Tipas / Bazinio Modelio b) Mėnuo / Gamintojo metai c) Tiekėjas d) Variklis 3. Atitinka direktyvos pateiktas specifikacijas: a) Certifikavimo įstaiga b) CE tipo žymėjimas 4. Nuoroda į suderintus standartus a) Asmuo, įgaliojamas sudaryti Techninio Dokumentacijos c) Vieta ir Data	LV (Instrukcija kukuļiem no oriģinālā) EK atbilstības deklarācija (Masīnu direktīva 2006/42/EK, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzņemties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Griezmaļdarbības vienība (maināmā darbarīks) zāles pļaušanai a) Tip / Bāzes modelis b) Mēnesis / Ražošanas gads c) Sniedzējs d) Motors 3. Atbilst direktīvas prasībām: a) Sertifikācijas iestāde b) CE tipa zīmējums 4. Atsauks uz harmonizētajiem standartiem a) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavo tehnisko dokumentāciju: c) Vieta un datums

SR (Prevod originalnih uputa) EC deklaracija o usklađenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A) 1. Proizvođač 2. Deklarira na odgovornost odgovornosti da je mašina: Sklop mehaničkih dijelova (dijelovi koji se mogu zamijeniti) za kosnju trave a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Dostavljač d) Motor 3. U skladu s zahtjevima iz direktive: a) CE upisivanje b) CE označavanje 4. Pozivanje na harmonizirane norme a) Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: c) Mjesto i datum	BO (Prevod na originalni jezik) EU deklaracija za съответствие Директива Машина 2006/42/ЕЕ, Приложение II, част А) 1. Друштво 2. На собствена отговорност декларирам, че машината: Блок на инструменти за косене (заменяем инструмент) за косене на трева a) Тип / Базисен модел b) Месец / Година на производство c) Доставчик d) Мотор 3. Е в съответствие с из спецификациите на: a) Сертифициращ орган b) CE маркировка 4. Е参照に調和規格の標準 a) 技術文書の作成に権限のある人 c) 場所と日付	ET (Alkuperäisen käyttöohjeen käännös) EU vastavõttekõrdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EE, lisa II, osa A) 1. Firma 2. Kinnitab end vastutuse all, et masin: Lõikamisseadme komplekt (vahetatavad osad) muru niitmiseks a) Tüüp / Põhimudel b) Kuul aast / Tootmis-aasta c) Kaup äge / Tootmis-aasta d) Mootor 3. Vastab direktiivi nõuetele: a) Sertifitseerimisorgan b) CE märkimine 4. Viitamine harmoneeritud standarditele a) Tehnilise dokumentatsiooni koostaja: c) Kõht ja Kuupäev
--	--	--

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – Kõiged teadmised ja teadmised on ainult selle ettevõtte kasutamiseks või muutmiseks keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščitenе z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenо razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 L_{WA} dB
Art.N	
..... -s/n	

CE

STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

stiga.com